



Guida Ufficiale Official Guide



2016
ICF CANOE
SLALOM
WORLD CUP
IVREA

3-5 Giugno 2016 Stadio della Canoa



international
canoe
federation



Benvenuti a Ivrea
Welcome to Ivrea

PROGRAMMA

PROGRAMME

Da lunedì 30 maggio – From Monday, May 30

- 08.00 - 18.00** Prove Ufficiali
Official Training
- 18.00 - 21.00** Prove Kayak Cross
Kayak Cross Training

Giovedì 2 giugno – Thursday, June 2

- 20.00 – 20.30** Sfilata Atleti – Centro Città
Athletes Parade – City Center
- 20.30 – 21.00** Cerimonia di Apertura – Piazza Ottinetti
Open Ceremony
- 22.15** Concerto Orfeo + I CANI – Piazza Ottinetti
Organizzato in occasione della Festa della Repubblica Italiana da "La Grande Invasione", il Comune di Ivrea e l'Assessorato alle Politiche Giovanili
*Concert with Orfeo + I CANI – Piazza Ottinetti
Organized to celebrate the Italian Republic Day
by "La Grande Invasione", Ivrea Town Council
and the Department for Youth Policies*

Venerdì 3 giugno – Friday, June 3

- 09.00 – 15.00** Qualifiche C1M, C1W, K1M
C1M, C1W and K1M Heats
- 15.30 – 18.15** Qualifiche K1W, C2M
K1W and C2M Heats
- 21.30** Dj Set - Stadio della Canoa
DJ Set - Canoe Stadium

Sabato 4 giugno – Saturday, June 4

- 09.30 – 12.40** Semifinali C1M, C1W, K1M
C1M, C1W and K1M Semi-finals
- 14.02 – 15.27** Finali C1M, C1W, K1M
C1M, C1W and K1M Finals
- 15.32 – 16.02** Cerimonia di Premiazione – Stadio della Canoa
Award Ceremony – Canoe Stadium
- 17.30 – 19.00** Qualifiche Slalom Cross
Slalom Cross Trials
- 22.00** Concerto – Stadio della canoa
Concert – Canoe Stadium

Domenica 5 giugno – Sunday, June 05

- 10.00 – 11.45** Semifinali K1W, C2M
K1W and C2M Semi-finals
- 13.02 – 13.57** Finali K1W, C2M
K1W and C2M Finals
- 14.02 – 14.22** Cerimonia di Premiazione – Stadio della Canoa
Award Ceremony – Canoe Stadium
- 15.30 – 17.00** Finali Slalom Cross
Slalom Cross Finals
- 17.30 – 17.45** Cerimonia di Premiazione – Stadio della Canoa
Award Ceremony – Canoe Stadium
- 22.00** Concerto – Stadio della canoa
Concert – Canoe Stadium



2016 ICF Canoe Slalom World Cup 1 Tornano in Italia dopo vent'anni le gare di Coppa del Mondo

**2016 ICF Canoe Slalom World Cup 1
World Cup competitions return to Italy after 20 years**

Dal 3 al 5 giugno Ivrea è la capitale della canoa slalom mondiale come sede della Prima prova della Coppa del Mondo 2016, manifestazione regina dell'International Canoe Federation (ICF), rappresentata in Italia dalla Federazione Italiana Canoa Kayak (FICK) che fa capo al CONI. La Coppa del Mondo viene assegnata al termine di un circuito di 5 gare che si disputano nei canali d'acqua mossa più importanti del mondo. La manifestazione è seconda per importanza solo ai Giochi Olimpici, inseriti stabilmente nel programma olimpico da Barcellona 1992 dopo l'esordio di Monaco 1972, e ai Campionati del Mondo che si tengono ogni anno, escluso l'anno olimpico. A Ivrea si confrontano oltre 250 atleti di 35

nazioni nelle 5 categorie della canoa slalom moderna: Kayak maschile (K1M), Kayak femminile (K1W), Canadese maschile (C1M), Canadese femminile (C1W) e Canadese biposto maschile (C2M). Da quest'anno il programma prevede il nuovo e spettacolare "Slalom Cross", prova ad eliminazione sulle rapide di IV grado dello Stadio della Canoa di Ivrea. Non è più prevista la gara a squadre. La Coppa del Mondo nasce nel 1988 e ritorna adesso in Italia dopo oltre vent'anni dalle edizioni della Val di Sole e Merano, inserendo lo Stadio della Canoa di Ivrea nel circuito dell'élite mondiale della canoa slalom. La scelta dell'ICF di Ivrea come sede della manifestazione premia sia l'investimento fatto per la sistemazione del canale che il connubio vincente di sport, città e natura che Ivrea può offrire. Ivrea si affianca ai canali d'acqua mossa di Sidney, Londra e Praga.

From June 3 to 5, Ivrea is the capital of world canoe slalom as the venue of the first session of the 2016 World Cup, an event organized by the International Canoe Federation (ICF), represented in Italy by the Italian Canoe Kayak Federation (FICK), part of the CONI. The World Cup is assigned at the end of a circuit of 5 competitions held in the most important stretches of whitewater in the world. The event is second in prestige only to the Olympic Games, being a set feature of the Olympic programme since Barcelona 1992 after starting out in Monaco 1972, and of the World Championships held every non-Olympic year. Over 250 competitors from 35 countries will be competing in the 5 categories of modern canoe slalom at Ivrea: Men's Kayak (K1M), Women's Kayak (K1W), Men's Canadian (C1M), Women's Canadian (C1W) and Men's Double Canadian (C2M). From this year, the programme will also include the new, spectacular "Slalom Cross", a knock-out tournament

on the Class IV rapids of Ivrea Canoe Stadium. No team events are to be held. The World Cup was first staged in 1988 and now returns to Italy 20 years after the Val di Sole and Merano editions, introducing Ivrea Canoe Stadium into the elite circuit of world class canoe slalom. The ICF's decision to choose Ivrea as the venue rewards both the investment made in upgrading the channel and the winning combination of sport, city and nature that Ivrea can offer. Ivrea now stands alongside the whitewater channels of Sidney, London and Prague.



6

Le discipline della Coppa del Mondo

Tecnica e potenza alla base della canoa moderna

The World Cup disciplines
Modern canoeing founded on technique and strength

La canoa slalom

Un percorso di slalom è composto da 20/25 porte distribuite in un tratto di fiume di 250/350 metri con difficoltà di 3° e 4° grado, che bisogna attraversare senza toccare le paline. Le porte si attraversano in una direzione

precisa: bianco-verdi in discesa e bianco-rosse in risalita. E' una gara della durata di circa 90" che richiede tecnica e potenza per concludere il percorso nel minor tempo possibile. Toccare una porta causa una penalità di 2", saltarla di 50". Le penalità si sommano al tempo di gara e formano il punteggio totale di manche.

La formula della Coppa del mondo prevede nella prima giornata due prove di qualifica per accedere alla semifinale. I migliori della prima manche accedono direttamente alla semifinale, gli altri posti si assegnano con una seconda manche.

	1ª Prova 1st Heat	2ª Prova 2nd Heat	Semifinale Semi-final
K1 Men	30	10	40
K1 Women	20	10	30
C1 Men	20	10	30
C1 Women	15	5	20
C2 Men	15	5	20

Il 4 e il 5 giugno si disputano tutte le semifinali e le finali. Il percorso è diverso da quello delle qualifiche. I primi 10 della semifinale accedono alla finale. Qui tutti partono alla pari senza tener conto dei tempi precedenti.

Slalom Cross

E' una disciplina nuova, molto tecnica e spettacolare, in cui si usano canoe voluminose in polietilene. Quattro concorrenti partono in simultanea e percorrono un tratto di fiume con passaggi obbligati in cui devono toccare delle grosse boe appese. I primi due classificati di ogni batteria passano al turno successivo fino a decretare il vincitore.



7

Canoe Slalom A slalom course consists of 20/25 gates placed along a 250/350 meter stretch of river with Class 3 and Class 4 difficulty, which have to be manoeuvred without touching the poles. The gates have to be passed in a set direction: white-green downstream and white-red upstream. The competition lasts about 90 s, and technique and strength are needed to finish the course in as short a time as possible. Touching a gate means a penalty of 2 s, missing it 50 s. The penalties are added to the time to make a total score for the heat.

In the World Cup there are two heats on the first day to get through to the semi-final. The best ones in the first heat go directly to the semi-final; the other places are assigned following a second heat. All the semi-finals and finals are held on June 4th and 5th. The course is different from the one used for heats. The first 10 in the semi-final go through to the final, where they all start off equal, without taking into account previous times.

Slalom Cross This is a new, extremely technical and spectacular discipline, using large polyethylene canoes. Four competitors start off together and cover a stretch of river with set passages where they have to touch big hanging boes. The first two in each heat go on to the next round until the winner is proclaimed.

Il canale di gara dello Stadio della Canoa della Città di Ivrea

Tra i primi 10 impianti più tecnici al mondo, l'unico in centro città

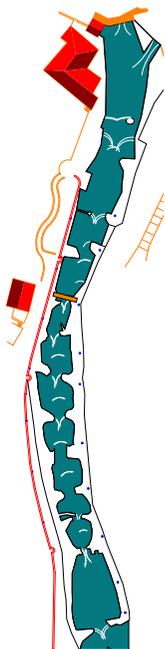
Il canale di gara è il fiore all'occhiello dello Stadio della Canoa. E' il risultato degli interventi effettuati nel tempo per gestire il forte dislivello del fiume che, conciliando pendenza, portata d'acqua e standard di sicurezza, hanno trasformato il percorso naturale in un canale semi-artificiale senza pari negli altri impianti fluviali mondiali.

Il percorso combina ostacoli naturali con manufatti appositamente realizzati per creare onde, buchi e giochi d'acqua ideali per soddisfare sia le esigenze agonistiche (canoa slalom e freeride) che quelle ricreative (playboating e rafting).

L'impianto è per alcuni aspetti unico. Innanzitutto sfrutta la portata naturale della Dora Baltea, che con opportune regolazioni garantisce una portata ideale costante di 10 mcs. per tutto l'anno, evitando l'uso dei costosi sistemi di pompaggio dell'acqua necessari agli altri impianti fluviali omologati.

Inoltre il canale si trova nel centro di Ivrea e ciò consente ad atleti e appassionati di godere di tutte le comodità tipiche di una città, dai collegamenti, alla sviluppata ricettività, fino alla possibilità di fruire di tutte le attività turistiche del territorio.

Tutto lo Stadio della Canoa è nel suo complesso



Il canale in cifre *The channel in numbers*

Lunghezza
Length **230 mt.**

Dislivello
Height difference **6 mt.**

Portata
Flow rate **10 m³/sec.**

Difficoltà
4° grado su una scala di 6

Difficulty
Class 4 on a scale of 6



una struttura adeguata a ospitare eventi di livello mondiale. Offre una foresteria, palestre, spogliatoi attrezzati, sale riunioni, locale antidoping, magazzini per il materiale nautico e le attrezzature, un parco giochi e il bar.

Gli interventi sono sempre stati affidati ai migliori progettisti: nel 2005 lo slovacco Ciback, che aveva realizzato il canale per le Olimpiadi di Barcellona '92, nel 2007 la società francese Hydrostadium, progettista del canale di Atene 2004 e Pechino 2008, fino ad arrivare all'americana Whitewaterparks International - che ha realizzato i canali di Londra 2012, Rio 2016 e costruirà Tokyo 2020- per la progettazione dell'ultimo rinnovamento del 2015-2016.

Il rimodellamento progettato da Whitewater Parks ha permesso al canale di Ivrea di compiere il salto di qualità per ottenere l'omologazione per organizzare eventi di slalom di livello assoluto, entrando nella rosa dei primi 10 impianti più tecnici al mondo.

Con il rilievo topografico dei tratti più ripidi, compiuto dalla società Adhoc 3D di Aosta in 3D nella parte alta e con scanner laser in quella bassa, si è ottenuto il profilo in sezione del canale e si è poi sviluppato un modello in scala 1:17 presso la Facoltà di Ingegneria Idraulica a Praga.

E' stato così possibile simulare gli interventi e le relative dinamiche di flusso in modo semplice ed economicamente sostenibile. In particolare

sono stati posizionati piccoli ostacoli in punti specifici sul fondo del modellino, riuscendo a ottenere una corrente più centrale, una migliore sincronizzazione delle onde e una maggiore stabilità delle "morte".

Nel 2015 sono state collocate nei punti individuati del canale piattaforme di cemento armato come base per gli ostacoli. Nel gennaio 2016 gli ostacoli sono stati calati in alveo e fissati temporaneamente con cinghie e tasselli. Aprendo e chiudendo la portata d'acqua sono state apportate le ultime modifiche. Infine gli ostacoli sono stati bloccati in modo definitivo rendendoli resistenti alle periodiche piene.

Il progetto è stato realizzato grazie all'efficace collaborazione tra WPI, l'Ivrea Canoa Club, la Facoltà di Ingegneria Idraulica di Praga, la Facoltà di ingegneria di Cundall (UK) e le aziende locali specializzate nelle lavorazioni in alveo.



The competition channel is the pride of the Canoe Stadium. It is the outcome of work done over the years to exploit the river's height difference which, taking into account the slope, water flow and safety standards, has transformed the river's natural course into a semi-artificial channel unequalled in any other river facility worldwide.

The course combines natural obstacles with artificial units crafted to create waves, pools and water features that are ideal for both competitive (canoe slalom and freeride) and recreational needs (playboating and rafting).

From certain viewpoints it is a unique venue. First of all, it uses the natural flow rate of the Dora Baltea, which can be regulated to assure a constant flow of 10 m³/s all year round, without needing the expensive pumping systems used at other homologated river facilities.

What's more, the channel is in the centre of Ivrea, allowing competitors and fans to enjoy the typical amenities of a city, from connections to plentiful accommodation, with all the tourist attractions of the area right at hand.

The Canoe Stadium provides all the services required to host world class events. It has a guest-house, gyms, changing rooms, meeting rooms, a doping control station, storerooms for sailing material and equipment, a playground and a coffee bar.

Work has always been commissioned to the best designers: in 2005 to the Slovakian Ciback, who built the channel for the '92 Barcelona Olympics, in 2007 to the French company Hydrostadium that designed the channels for Athens 2004 and Beijing 2008, and finally – for the most recent upgrading in 2015-2016 - to the US Whitewaterparks International that built the channels for London 2012, Rio 2016 and is developing the one for Tokyo 2020.



The remodelling designed by Whitewater Parks gave Ivrea channel the chance to step up in class, attaining homologation to organize absolute slalom events and joining the elite group of the 10 most technical facilities in the world.

From a topographical survey of the steeper sections of the channel, done by Adhoc 3D from Aosta using 3D surveying in the upper part and laser scanning in the lower part, a channel surface profile was produced, from which a 1:17 hydraulic scale model was developed at the Prague University Faculty of Hydraulic Engineering.

This made it possible to simply and affordably simulate changes and flow dynamics. In particular, small obstacles placed strategically on the bottom of the model were key in providing more centralized current, wave synchronization and increased eddy stabilization.

In 2015 concrete platforms were positioned at relevant points in the channel as a base for the obstacles. In January 2016 the obstacles were lowered onto the bed and fixed temporarily with belts and plugs. The final changes were made turning the water flow on and off. The obstacles were then anchored definitively to make them withstand periodical flooding.

The project was carried out thanks to the fruitful collaboration between WPI, Ivrea Canoa Club, Prague Faculty of Hydraulic Engineering, Cundall Faculty of Engineering (UK) and local companies specialised in working on the river bed.



Ivrea e la canoa

Una passione sportiva nel cuore dell'identità della città Canoeing in Ivrea

A passion for sport in the city's DNA

Lo sport della canoa diventa eporediese alla fine degli anni '40 grazie a Giulio Valzolgher. Uomo dinamico, Valzolgher contagiò con la sua passione i compagni di lavoro in Olivetti.

Le prime esperienze sulla

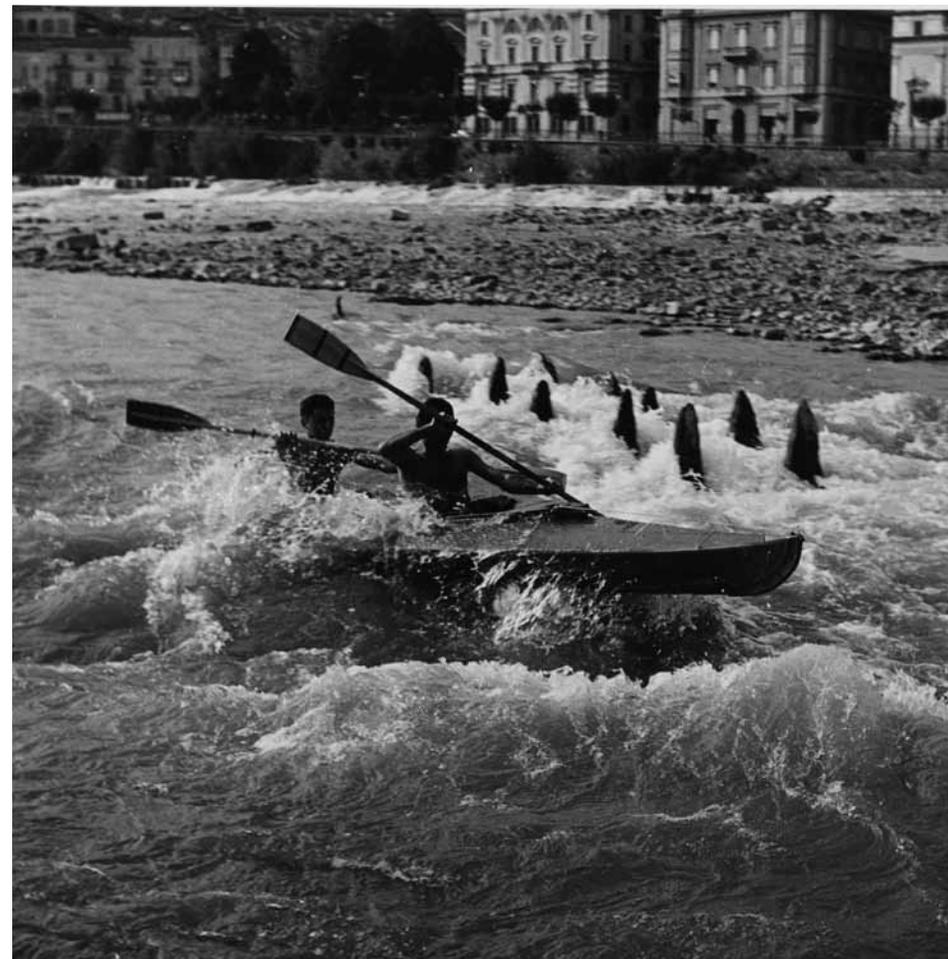
Dora videro all'opera giovani considerati temerari a Ivrea, dove da sempre la Dora incuteva timore per la forza della corrente e le fredde temperature.

Con il collega Voltolina, Valzolgher realizzò nel 1952 un'impresa impegnativa: discendere la Dora Baltea ed il Po fino a Venezia, pagaiando su una canoa biposto per circa 700 km. Fu veramente l'inizio: con la popolarità dell'impresa, crebbe la curiosità di molti e aumentò il numero di quelli che si avvicinarono a questo nuovo sport.

Negli anni '50 la canoa comincia a Ivrea il suo solido sviluppo. È del 1956 la prima gara canoistica eporediese, molte ne seguono negli anni successivi. Nel 1959 si tiene il raid Ivrea-Trieste. Nel 1960 l'Ivrea Canoa Club entra nella Federazione Italiana Canottaggio; nel 1963 un eporediese, Antonio Martinelli, partecipa per la prima volta a un Campionato Mondiale.

Gli atleti dell'Ivrea Canoa Club, hanno vinto un'infinità di titoli Italiani e hanno partecipato a Campionati Europei, Mondiali e Olimpiadi;

alcuni dirigenti sono diventati consiglieri della Federazione Canoa; altri ancora allenatori nazionali, direttori tecnici nazionali e internazionali e giudici arbitri nazionali e internazionali. Il successo di aver portato a Ivrea i Campionati Mondiali è dedicato a loro.



The sport of canoeing became part of Ivrea at the end of the 1940s, thanks to Giulio Valzolgher. His overridding passion was contagious for his workmates at Olivetti. The young men who first defied the river Dora were considered dare-devils at Ivrea, where people had always been in awe of its rushing, icy waters. With his colleague Voltolina, Valzolgher undertook a challenging feat in 1952: descend the Dora Baltea and the Po to Venice, paddling in a two-man canoe for about 700 km. This was the real beginning: as the undertaking became known, more and more people became curious and the number of converts increased.

Canoeing at Ivrea consolidated its growth during the 1950s. The first canoe race was held at Ivrea in 1956, followed by many others in later years. 1959 saw the Ivrea-Trieste long-distance trial. In 1960 Ivrea Canoe Club joined the Italian Canoeing Federation; in 1963 Antonio Martinelli from Ivrea took part in a World Championship for the first time.

Ivrea Canoe Club members have won a host of Italian titles, as well as taking part in European and World Championships and the Olympics. Some officials have become Canoe Federation advisors, others national trainers, national and international team managers and judges. The success of having brought the Wildwater World Championships to Ivrea is dedicated to them.

14 I volontari di Ivrea 2016

Ivrea volunteers 2016

E' di oltre 150 persone la squadra dei volontari che contribuisce all'organizzazione della tappa eporediese della Coppa del Mondo di Canoa Slalom 2016. Ben riconoscibili per la divisa che indossano, sono impegnati in tutti i settori organizzativi di questa manifestazione così importante: accoglienza, accrediti, antidoping, assistenza alle squadre, cerimonia di apertura, premiazioni, controllo delle imbarcazioni, elaborazione dati, logistica, manutenzione, promozione, salvamento, segreteria, trasporti e viabilità.

Molti di loro hanno già collaborato ad eventi sportivi importanti quali le Olimpiadi e le Paralimpiadi Torino 2006, i Campionati Mondiali di Canoa Discesa Ivrea 2008, "Canestri senza

reti" e "Città a porte aperte".

Grande è la varietà di professioni che i volontari svolgono nella loro vita: agenti di commercio, baristi, impiegati amministrativi, architetti, autisti di autobus, commessi, avvocati, ingegneri, insegnanti, psicologi, infermieri, casalinghe, pensionati e studenti.

Un grande ringraziamento va sin da ora a tutti i volontari che, con il loro gratuito e prezioso contributo, rappresentano una componente essenziale della struttura che permette la realizzazione della tappa italiana della Coppa del Mondo di Canoa Slalom Ivrea 2016, un evento che - anche grazie a loro - finalmente torna in Italia dopo vent'anni!



The team of volunteers that helps to organise the 2016 World Cup Canoe Slalom event at Ivrea consists of over 150 people. Readily recognisable by their uniform, they are involved in all areas of organisation of such an important event: hospitality, accreditation, antidoping, team assistance, opening ceremony, awards, checking craft, data processing, logistics, maintenance, rescue, secretariat, transport and traffic control.

Many of them have already collaborated on important sports events such as the 2006 Turin Olympics and Paralympics, the 2008 Ivrea Wild Water World Championships, "Canestri senza reti" and "Città a porte aperte".

In their everyday lives the volunteers come from many different backgrounds: sales reps, bar staff, clerks, architects, bus drivers, shop assistants, lawyers, engineers, teachers, psychologists, nurses, housewives, pensioners and students.

A huge thanks goes to all of the volunteers whose unpaid, valuable contribution is an essential part of the framework that allows the Italian session of the 2016 World Cup Canoe Slalom to be held in Ivrea, an event which, again thanks to them, is back in Italy after 20 years!

Le collaborazioni Alliances

L'Associazione Proteina ha ricevuto dall'Ivrea Canoa Club l'onore e la responsabilità di organizzare le Coppe del Mondo 2016, 2017 e i Mondiali Junior & Under 23 del 2018. Mano a

mano che l'organizzazione ha preso corpo, l'Associazione ha creato una rete di collaborazioni per rendere questa prima Coppa del Mondo un grande evento sia per gli atleti e le delegazioni che per gli appassionati e i cittadini.

The Associazione Proteina was given the honour and responsibility of organizing the 2016 and 2017 World Cup and the 2018 Junior and Under 23 World Championships by Ivrea Canoa Club. As the organizing has progressed, the association has set up a network of collaborators to make this first World Cup a great event both for the competitors and the delegations, and for the fans and townspeople.

Croce Rossa Red Cross

La Croce Rossa Italiana Comitato Locale di Ivrea organizza, in occasione dei mondiali di Canoa, l'assistenza sanitaria per tutta la durata della manifestazione. Il servizio offre una rete di soccorritori impiegati nel soccorso in acqua (Operatori Polivalenti Soccorso in Acque Vive),

nell'assistenza lungo il fiume (equipaggi in ambulanza) e nel campo di gara presso lo Stadio della Canoa (Posto Medico Avanzato).

Lo stadio della canoa è sede di formazione per gli OPSAV dal momento che ad Ivrea c'è la Scuola Nazionale di Formazione CRI.

On the occasion of the Canoe Slalom World Cup the Ivrea Local Italian Red Cross Committee is providing health care throughout the event. The service includes a team specialised in water rescue (Running Water Rescue Workers), and first aid along the river (ambulance crews) and in the competition area in the Canoe Stadium (Advanced Medical Post). At the Canoe Stadium are held the training courses for OPSAV because in Ivrea there is the Red Cross Training National School.

Le scuole di Ivrea Ivrea schools

L'organizzazione di un evento sportivo di rilevanza internazionale in un territorio come quello canavesano lascia sicuramente il segno del proprio passaggio ed è ancora nitido il ricordo della Cerimonia Inaugurale dei Campionati del Mondo di Canoa Discesa Ivrea 2008, dove più di trecento ragazzi delle scuole dell'eporediese sono

stati protagonisti di un evento ancora raccontato anche nei campi di gara di tutto il mondo.

Sulla scorta di quell'esperienza, l'Hosting Organizing Committee, Associazione Proteina, ha attivato per il triennio 2016-2018 una serie di collaborazioni con alcuni istituti cittadini di istruzione superiore con l'obiettivo di avvicinare gli

studenti al mondo dello sport attraverso una visione non di pratica sportiva, ma professionale. Gli studenti dell'Istituto "Giovanni Cena" hanno seguito i lavori di rimodellamento del campo gara, eseguiti da Whitewater Parks International, la società che ha realizzato gli impianti olimpici di Londra, Rio de Janeiro e che costruirà Tokio 2020.

Altra importante attività per cui l'HOC ha voluto avvalersi del contributo degli studenti è la realizzazione di alcune strutture di carpenteria metallica, eseguite all'IPSIA, che andranno a delimitare percorsi e ambienti presso lo Stadio della Canoa. Notevole è poi la piena disponibilità data dal

The organization of an international sports event in an area like the Canavese undoubtedly leaves its mark and even today there is a clear memory of the Opening Ceremony of the Ivrea 2008 World Wild Water Championships, where over three hundred local school children took part in an event still talked about at competitions all over the world.

Based on that experience, for the 2016-2018 period the Hosting Organizing Committee, Associazione Proteina, has set up a series of projects with some Ivrea high schools, aimed at bringing students closer to the world of sport not by doing sport, but by working.

Students from the "Giovanni Cena" Institute followed the remodelling work of the competition area done by Whitewater Parks International, the company that built the Olympic canoe facilities in London and Rio de Janeiro and will do the same for Tokyo 2020.

Another important activity that the HOC entrusted to IPSIA students was the making of some metal structures to be used to cordon off paths and areas at the Canoe Stadium.

Great help has been given by the Gramsci High School, especially by the teachers and students of the first year of the Scientific and Sports High School: students will be taking part in all the main organizational sectors throughout the event. It should also be noted that students from schools in other provinces have chosen to do their work experience at these events.

In the 3-year period, HOC intends to involve as many students and schools as possible, and is willing to consider any type of collaboration or request.

Liceo Gramsci, in particolare da docenti e studenti del primo anno del Liceo Scientifico Sportivo: i ragazzi saranno presenti presso la venue per tutta la durata ufficiale dell'evento inserendosi nei principali settori organizzativi. Da segnalare anche la presenza di studenti provenienti da altre province che hanno deciso di fare la loro esperienza di alternanza scuola-lavoro in questi eventi.

L'HOC si propone nel triennio prossimo di avvicinare quanti più studenti e scuole possibili, rendendosi disponibile sin da ora a valutare ogni forma di richiesta e collaborazione.

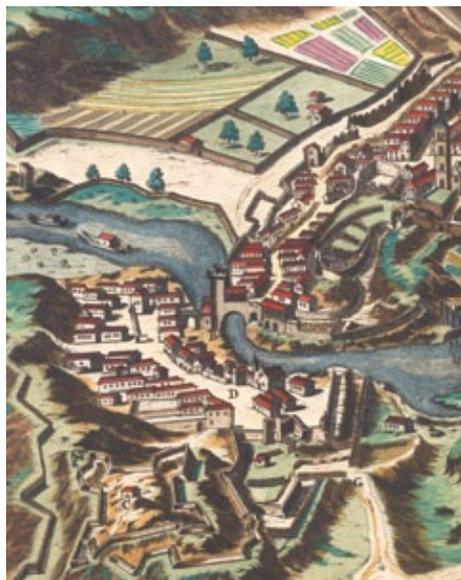
**Gruppo Archeologico
Canavesano - GAC**
*Canavese Archaeology
Group - GAC*

Il GAC opera da oltre 40 anni a Ivrea e nel Canavese per la tutela e la valorizzazione del patrimonio archeologico e la sensibilizzazione sui temi storico-culturali

del territorio. La didattica rappresenta uno dei cardini delle attività dell'Associazione, con interventi a titolo gratuito nelle scuole, conferenze e serate di approfondimento su tematiche archeologico-culturali rivolte alla cittadinanza. Parallelamente il Gruppo si occupa di attività di ricerca e di studio che sfociano in pubblicazioni, mostre e incontri culturali per la divulgazione e condivisione delle conoscenze.

GAC e Ivrea Canoa Club hanno intensificato i loro contatti nel 2008, in occasione dei Campionati Mondiali di Canoa Discesa. In questa occasione il Gac e il Comitato Organizzatore hanno datato al radiocarbonio un campione ligneo appartenente ad una imbarcazione fluviale monossile, ritrovata dopo l'alluvione del 1994 sulla riva sinistra della Dora Baltea nei

pressi di Vestignè, paese a pochi chilometri da Ivrea, e recuperata grazie all'interessamento di un socio GAC. Il reperto è stato datato all'anno 1000 d.C.



The GAC has been working for over 40 years in Ivrea and the Canavese area to protect and promote the archaeological heritage and raise awareness of local historical/cultural aspects. One of the mainstays of the Association's activities is teaching, with free lectures in schools, conferences and evening talks on topics related to archaeology/culture open to the public. In parallel, the group deals with research and study that lead to publications, exhibitions and cultural meetings to spread and share their knowledge.

Ties between the GAC and Ivrea Canoe Club became stronger in 2008, during the World Wild Water Championships. On this occasion, the GAC and the Organising Committee carbon-dated a

wood specimen from a dugout canoe found on the banks of the Dora Baltea near Vestignè, a village a few kilometres from Ivrea, following flooding in 1994, and salvaged thanks to a GAC member. The specimen was dated at 1000 A.D.

**Miscela Spazio Arte
Giovani**

Spazio Arte Giovani è il luogo nel cuore di Ivrea, sulle rive della Dora, dove i giovani possono sviluppare la creatività e accrescere la partecipazione alla vita sociale. Un luogo dove studiare, suonare, incontrarsi, partecipare a corsi e workshop, laboratori e attività artistiche. Uno spazio dove far crescere le proprie attitudini creative, condividere esperienze e ampliare le opportunità di socializzazione. Un luogo aperto al contributo propositivo dei giovani e nel medesimo tempo luogo

di riferimento per il loro percorso artistico. Lo Spazio Arte Giovani è dotato di una area studio ad accesso libero, sala per laboratori artistici e manuali, spazi per incontri, seminari, mostre, installazioni, un piccolo auditorium, sala prove e registrazione attrezzata per la realizzazione di pre-produzioni, registrazioni multitraccia in presa diretta, mixaggio tracce audio e post-produzioni, doppiaggio, spot radiofonici e videoclip. La gestione è affidata, a partire da fine 2014, all'Associazione Culturale Miscela.

Miscela Spazio Arte Giovani is the place in the heart of Ivrea, on the banks of the Dora, where young people can give vent to their creativity and take a greater role in society. A place to study, play, meet, take part in courses, workshops and artistic activities. A space to build on their creative aptitudes, share experiences and broaden social circles. A place open to the pro-active contribution of young people, and at the same time a reference point for their artistic development. The Spazio Arte Giovani has a study area with free access, a room for art and handicraft workshops, areas for meetings, seminars, exhibitions, installations, a small auditorium, pre-production rehearsal and recording rooms, direct multi-track sound recording, audio track mixing and post-production, dubbing, radio ads and videoclips. The center has been managed by Associazione Culturale Miscela since the end of 2014.

Progetto Impossible is Nothing Impossible is Nothing Project

In occasione della ICF Canoe Slalom World Cup I Ivrea 2016, l'associazione Gioco Polisportiva Onlus, in collaborazione con Canoa Club Viadana, Canoa Team Boretto Po, con il supporto dell'Ivrea Canoa Club e la Scuola Nazionale OPSAV Acque Vive e l'intervento fondamentale della ditta Campari, produttrice di protesi fatte in materiali sintetici, presentano il progetto Impossible is Nothing, con il fine di promuovere un nuovo approccio allo sport per i disabili. Un filmato mostra tre anni di attività svolta con Ramona, atleta disabile con lesione completa al plesso brachiale destro e, in tutta teoria, impossibilitata a svolgere uno sport che richiede un gesto simmetrico di entrambi gli arti superiori.

On the occasion of the Ivrea 2016 ICF Canoe Slalom World Cup, the Gioco Polisportiva Onlus association, in collaboration with the Viadana Canoe Club and Boretto Po Canoe Team, with the support of Ivrea Canoa Club and the Scuola Nazionale OPSAV Acque Vive and the invaluable aid of Campari, the manufacturer of prostheses made of synthetic materials, presents the Impossible is Nothing project, aimed at promoting a new approach to sport for the handicapped. A video shows three years of work with Ramona, a disabled athlete with lesion of the right brachial plexus and, theoretically, unable to do any sport requiring symmetrical movement of both upper limbs. During the event, Ramona will canoe down the Ivrea channel, aided by Italian Red Cross rescue workers to guarantee her safety.

The new teaching method that has led to these results is called the "Effortless Touch System" developed by Dr. Daniele Cozzini, a specialist in Sports Medicine, federal FICK trainer and in charge of the technical department of Gioco Polisportiva for kayaking. The method aims to encourage the disabled sportsman/woman to make effective movements using "what there is", without trying to recreate "what there isn't" and allows useful knowledge to be acquired both for the everyday life of parathletes and typical people doing sports.

Durante la manifestazione Ramona scenderà il canale di Ivrea in canoa, assistita dagli Operatori Per il Soccorso in Acque Vive della C.R.I., che garantiranno le condizioni di totale sicurezza. La nuova metodica di insegnamento alla base di questi risultati si chiama "Effortless Touch System" ed è stata messa a punto dal dottor Daniele Cozzini, specialista in Medicina dello Sport, allenatore federale FICK e responsabile settore tecnico di Gioco Polisportiva per la canoa kayak. La metodica si propone di portare lo sportivo disabile ad effettuare un gesto atletico efficace, utilizzando "quello che c'è", senza cercare di ricreare quello che non c'è" e permette di acquisire conoscenze utili sia per la vita quotidiana dei paratleti che per la pratica degli atleti normodotati.

Centonove e dintorni

Centonove e dintorni è un servizio del Consorzio Servizi Sociali In.Re.Te di Ivrea rivolto alle persone adulte con disabilità che, per caratteristiche e propositi, si pone nel territorio come un punto di riferimento, un luogo di passaggio e di snodo all'interno della rete dei servizi per disabili. Coinvolge, nei diversi interventi, più di un centinaio di persone interessate ad attività pensate e organizzate in funzione delle loro caratteristiche e necessità. L'essere parte integrante e attiva della Città è da sempre

Centonove e dintorni is a service provided by the Ivrea In.Re.Te Social Services Consortium for adults with disabilities, which, given its characteristics and aims, is to be seen as a point of reference, a place of transition and a turning point within the network of services for the handicapped. In its various interventions it involves over a hundred people in activities designed and organized according to their own features and needs. Educational and work projects of the service have always been hallmarked by being an integral, active part of the city in order to achieve effective opening toward the territory. Collaboration with the Organising Committee of the 2016 Slalom World Cup includes setting up a project involving people with disabilities in light maintenance work of the Canoe Stadium green area and cleaning the many trophies won by Ivrea Canoe Club during its long career in competitions.

Anche in vista degli impegni futuri l'Associazione Proteina ha creato una stretta collaborazione con altre associazioni sportive cittadine, alcune presenti sul territorio da lunga data, altre di più recente costituzione, ma tutte accomunate da una forte passione, da grandi professionalità e da alti principi morali/sportivi. Si sono intrecciate le prime maglie di una rete composta tra Associazione Proteina, Circolo Scherma Delfino, Triathlon Ivrea e Canavese Volley, con l'auspicio che si estendano a molte altre negli anni a venire.

Also in anticipation of future commitments, the Associazione Proteina has created strong ties with other sports associations in the town, some of which have been here for many years, others set up more recently, but all with the same overriding passion, great professionalism and high moral/sports principles. The first links of a network have been forged, joining the Associazione Proteina, Delfino Fencing Circle, Triathlon Ivrea and Canavese Volley, with the hope that it will be extended to include many others in the years to come.

SCOPRI UN ANFITEATRO

di cultura e sport

DISCOVER
AN AMPHITHEATRE
of culture and sport



IVREA

Piazza Ottinetti

☎ 0125.618131

Contact centre 011.535181

info.ivrea@turismotorino.org

www.turismotorino.org



SCARICA L'APP...

Available on the
App Store

Get it on
Google play



Con VisitAMI, Ivrea e il suo territorio sono a portata di mano. Una guida completa per organizzare il tuo tempo: musei e castelli da vedere, sport e attività outdoor da praticare, eventi e manifestazioni a cui partecipare.

Ivrea and its region are at hand with VisitAMI. A complete guide to organise your time: museums and castles visits, sport and outdoor activities, happenings and events to be part of.

VisitAMI

www.anfiteatromorenicoivrea.it



Eventi in Città e fuori città

Events in and around the city

Ivrea e l'Anfiteatro Morenico accolgono gli ospiti della Coppa del Mondo di Canoa Slalom con eventi ed

esperienze per approfondire la conoscenza della Città e dei suoi dintorni.

Ivrea and the Morainic Amphitheatre welcome guests of the Canoe Slalom World Cup with events and experiences to help them get to know the city and its surroundings.

La grande invasione Festival di lettura

Ivrea 2-5 giugno 2016
2-5 June Ivrea: *The great invasion – Reading festival*
www.lagrandeinvasione.it

Pic nic nel parco del Castello di Masino

Caravino 2 giugno 2016
2 June Caravino: *Picnic in the grounds of Masino Castle*
www.fondoambiente.it

Le Ferie Medioevali Rievocazione storica

Pavone Canavese 3-6 giugno 2016
3-6 June Pavone Canavese: *Medieval Festival – Historical Re-enactment*
www.feriemedioevali.com

Museo Civico P.A. Garda

Ivrea (ore 15-19)
P.A. Garda Civic Museum (3-7 pm),

Museo Laboratorio Tecnologic@mente

Ivrea (ore 9-19)
Museum/Workshop (9 am-7 pm)

Spazio Espositivo per l'Archeologia del Lago Pistono

Montalto Dora (ore 15-18)
Display area for the Archaeology of Lake Pistono at Montalto Dora (3-6 pm)

Chiesa di San Nicola

Ivrea (ore 15-18)
Church of San Nicola (3-6 pm)

La Canavesana Tappa del Giro d'Italia in Bici d'Epoca

Albiano d'Ivrea 4-5 giugno 2016
4-5 June Albiano d'Ivrea: *La Canavesana – Giro d'Italia Stage on vintage bikes*
www.lacanavesanadepoca.it

Eporedia Active Days Sport outdoor per tutti

Ivrea 12-15 giugno 2016
12-15 June Ivrea: *Eporedia active days - Outdoor sports for all*
www.eporediaactivedays.com

Cripta del Duomo

Ivrea (ore 15-17.30)
Cathedral Crypt (3-5.30 pm);

Chiesa di San Gaudenzio

Ivrea (ore 15-18)
Church of San Gaudenzio (3-6 pm),

Chiesa di San Bernardino

Ivrea (ore 15-19)
Church of San Bernardino (3-7 pm)

MAAM

Museo a cielo aperto di Architettura Moderna (sempre aperto)
MAAM-Open air museum of modern architecture (always open)

Grazie a

Thanks to



PLATTEX

NELO



I musei e i beni culturali aperti il 4 e 5 giugno

Museums and cultural assets open on 4 and 5 June in Ivrea:

Info

www.anfiteatromorenicoivrea.it
www.fuoritorino.it
www.turismotorino.org
www.canaveseturismo.org
www.inpiemonteintorino.it

www.comune.ivrea.to.it
www.maam.ivrea.it
www.museotecnologicamente.it
www.comune.montalto-dora.to.it
www.museodellacarale.it



Città di Ivrea



COOPERATIVA



Agente Generale Dott. Alessandro Barcaro



Fotografie Stefano Cacciola, Thomas Moore, Davide Pronzato

Associazione Proteina

Hosting Organizing Committee
Via Dora Baltea 1/D 10015 Ivrea (TO) Italy
associazioneproteina@gmail.com